

**BEASAINGO UDALA ETA ARRANOBI KULTUR
GASTRONOMIKO ELKARTEAREN ARTEKO
HITZARMENA KIROL ETA KULTUR JARDUERAK
BEASAINDARREI ESKAINTZEKO**

Beasainen, 2026ko maiatzean

BILDURIK

Alde batetik, Leire Artola Ugalde andrea BEASAINGO UDALAREN (IFK, P2002100B), ordezkari gisa, Alkatea den heinean, Korporazio osatzeko bileran 2023-06-17an kargu hori betetzeko izendatua izan zelako. Egintza honetarako ahalmena, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21,1b) artikulua ematen dio.

Beste aldetik, ARRANOBI KULTUR GASTRONOMIKO ELKARTEA, G75062760 IFK zenbakiduna eta egoitza Beasainen duena, kale Nagusia 12, helbidean, egintza honetan XABIER LANDA TELLERIA jaunak ordezkatuta, adinez nagusia dena, helburu hauetarako helbidea Beasainen duena, Kale Nagusia 12B, eta ordezkaritza 2026ko otsaileko Batzar Orokorrean bileran burututako ahalmenen eskuordetzearen arabera jarduten duena.

AURREKARIAK

I.- Udalaren eskumen propioen artean ondorengoa dago:

- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen (TAOAL) 25.m) artikuluan adierazitakoarekin bat etorritik, udalerriak, bere eskumen gisa, besteak beste, ondorengoa du: "*kultura eta kultura-ekipamenduak sustatzea*".
- Era berean, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko Legearen 17,1 artikulua udalerriek beren eskumen gisa izan ditzaketan eskumenak zerrendatzen ditu, eta horien artean, 20) "*kultura eta kultura-jarduerak antolatzea eta sustatzea eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea*" baita 19) "*kirola eta kirol-jarduerak antolatzea eta sustatzea eta erabilera*

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN Y LA ASOCIACIÓN CULTURAL GASTRONÓMICA ARRANOBI PARA OFRECER ACTIVIDADES DEPORTIVAS Y CULTURALES A LA POBLACIÓN BEASAINDARRA

En Beasain, Mayo de 2026

REUNIDOS

De una parte, Dña. Leire Artola Ugalde, en representación del AYUNTAMIENTO DE BEASAIN (CIF, P2002100B), en calidad de Alcaldesa, por haber sido designada para ocupar dicho cargo en la reunión de constitución de la Corporación celebrada el 17-06-2023. La facultad para este acto viene atribuida por el artículo 21,1b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

De otra parte, ARRANOBI KULTUR GASTRONOMIKO ELKARTEA, con CIF nº G75062760 y domicilio en Beasain, Kale Nagusia 12, representada en este acto por D. XABIER LANDA TELLERIA, mayor de edad, con domicilio a estos efectos en Beasain, Kale Nagusia 12B, actuando la representación en virtud de delegación de facultades realizada en la reunión de la Asamblea General celebrada en febrero de 2026.

ANTECEDENTES

I.- Entre las competencias propias del municipio se encuentra:

- De acuerdo con lo señalado en el artículo 25.m) de la Ley de Bases de Régimen Local (LBRL), el municipio tiene entre sus competencias, entre otras, la de "la promoción de la cultura y los equipamientos culturales".
- Asimismo, el artículo 17,1 de la LILE enumera las competencias que los municipios pueden tener como propias, entre las que se encuentran 20) "*la ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y la gestión de equipamientos culturales de uso público*" y 19) "*la ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y la gestión de equipamientos deportivos de uso público*".

**publikoko kirol-ekipamenduak
kudeatzea".**

II.- ARRANOBI KULTUR GASTRONOMIKO ELKARTEAren Estatutuen 2. artikularen arabera, elkartearen helburuak honako hauek dira:

- Elkarteko bazkideek bultzatutako ekintza kultur eta gastronomikoak burutzea.

III.- Bi aldeek hitzarmena burutzeko interesa dute, kultur eskaintza anitza eta zabala herritarrei eskaintzeko eta herri kirolak eta kirol tradizionalak bultzateko.

IV.- Hori dela eta, **ARRANOBI KULTUR GASTRONOMIKO ELKARTEA**k memoria bat aurkeztu du proposatzen dituzten jarduerarekin batera eta horien inguruko aurrekontuarekin.

V.- Uka ezina diruz lagundu nahi dena, udalaren eskumen eremuaren alorrean dagoela, eskumenaren eta gastuaren arteko lotura hertsia dagoela eta helburu publiko bat sustatzearekin bat datorrela.

Arrazoi horregatik eta kontuan izanda Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 2. artikulua aurreikusten dituen xehetasunak betetzen direla, 2026. urteko udal aurrekontuan 0240.481.330.00.06 partida izenduna kontsignatu da, 34.700,00 €koa honako proiektu hauek diruz laguntzeko:

- Sendabelar hilabetea
- Murumendi: izarren gaua
- Sortzaile plaza (hiru ekitaldi)
- Pote filosofikoa
- Sigi-Sagas Fest* 2026 (kontzertu eta gainerako dinamizazioa)
- Mariren jaitsiera
- Loinatz jaietako baserritarren eguna (azoka eta bertso jaialdiak)
- Udazken kulturalean Aire libreko margo lehiaketa eta erakusketa
- Udazken kulturalean bertso jaialdia

II.- Según el artículo 2 de los Estatutos de la ASOCIACIÓN CULTURAL GASTRONÓMICA ARRANOBI, los fines de la Asociación son:

- Realización de actividades culturales y gastronómicas promovidas por los socios de la Asociación.

III.- Que ambas partes están interesadas en formalizar el presente Convenio con el fin de ofrecer a la ciudadanía una oferta cultural plural y amplia, así como impulsar el deporte rural y el deporte tradicional.

IV.- Por ello, **ARRANOBI KULTUR GASTRONOMIKO ELKARTEA** presenta una memoria con la actividad que proponen y su presupuesto.

V.- Es innegable que lo que se pretende subvencionar se encuentra dentro del ámbito competencial municipal, existe una estrecha relación entre la competencia y el gasto y es congruente con el fomento de una finalidad pública.

Por este motivo y teniendo en cuenta que se cumplen las especificaciones previstas en el artículo 2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el presupuesto municipal del año 2026 se ha consignado la partida nominativa 0240.481.330.00.06, de 34.700,00 € para subvencionar los siguientes proyectos:

- Mes de las plantas medicinales
- Murumendi: noche estrellada
- Plaza de Creador (tres eventos)
- Pote filosófico
- Sigi-Sagas Fest* 2026 (concierto y dinamización)
- Descenso de Mari
- Día de los Baserritarras de Loinatz jaiak (Ferias y Festivales de Bertsos)
- Concurso y exposición de pintura al aire libre en Udazken kulturalean (Otoño cultural)

- Elkartearen gizarte garapena

***Sigi-Saga Fest eguna ezingo balitz aurrera eramán, aurreikusitako 4.400,00 €ko zenbatekoa ezingo da erabili beste ekintzaren bat egiteko eta, ezta ere, hitzartutako beste jardueraren bati gehitzeko.**

Eta 0261.481.341.00.16 partida izenduna kontsignatu da, 7.700,00 €koa honako proiektu hau diruz laguntzeko.

- Herri kirol erakustaldia
- Pelota txapelketa

VI.- Horren ondorioz, bi alderdiek elkarri kontratatzeko eta betebeharrak hartzeko gaitasuna aitortu diote eta hitzarmen hau honako klausula hauen arabera idaztea adostu dute:

ESTIPULAZIOAK

Lehenik. Helburua: Hitzarmen honen xedea esku hartzen duten alderdien eskubideak eta betebeharrak arautzea da, kultur sustapenean lagundu helburuarekin, Arranobi Kultur Gastronomiko Elkarteari 42.400,00 €ko dirulaguntza emanaz.

- Loinatz jaietan: Mariren jaitsierarako behar den azpiegitura eta soinuaztapena. Azokarako azpiegitura eta garbiketa. Baserritarren bazkaria Udalaren kontura izango da.
- Sigi-Sagas ekitaldiaren azpiegitura.
- Udazken Kultureko erakusketa aretoa
- Udazken Kultureko bertso saioaren Usurbe Antzokiko erabilera
- Frontoiaren erabilera

Bigarren. Arranobi Kultur Gastronomiko Elkarrearen betebeharrak:

1.- Diruz lagundutako jarduerak burutzea, hain zuzen ere:

- Sendabelar hilabetea
- Murumendi: izarren gaua
- Sortzaile plaza (hiru ekitaldi)

- Festival de bertsos en Udazken kulturala (Otoño cultural)
- Desarrollo social de la asociación

*** En el supuesto de que la festividad de Sigi-Saga Fest no pudiera llevarse a cabo, el importe de 4.400,00 €previsto no podrá ser destinado a la realización de ninguna otra acción ni a su incorporación a otra actividad concertada.**

Y se ha consignado la partida nominativa 0261.481.341.00.16, por importe de 7.700,00 € para subvencionar este proyecto.

- Exhibición de Herri kirolak (deportes rurales)
- Campeonato de pelota

VI.- Que, en consecuencia, ambas partes se reconocen recíprocamente capacidad para contratar y obligarse y acuerdan la redacción del presente Convenio conforme a las siguientes

ESTIPULACIONES

Primero. Objeto: El objeto del presente Convenio es regular los derechos y obligaciones de las partes intervinientes, a fin de contribuir a la promoción cultural, mediante la concesión de una subvención a Arranobi Kultur Gastronomiko Elkartea, por importe de 42.400,00 €.

- Fiestas de Loinatz: infraestructura y sonorización necesaria para la bajada de Mari. Infraestructura y limpieza para el mercado. La comida de los baserritarras correrá a cargo del Ayuntamiento.
- Infraestructura del evento Sigi-Sagas.
- Sala de exposiciones de Otoño Cultural
- Uso de la sesión de bertsoaris de Otoño Cultural en el Usurbe Antzokia
- Uso del frontón

Segundo. Obligaciones de Arranobi Kultur Gastronomiko Elkartea:

1.- Realizar las actividades subvencionadas en los siguientes términos:

- Mes de las plantas medicinales
- Murumendi: noche estrellada
- Plaza de Creador (tres eventos)

- Pote filosofikoa
- Sigi-Sagas Fest 2026 (kontzertu eta gainerako dinamizazioa)
- Mariren jaitsiera
- Loinatz jaietako baserritarren eguna (azoka eta bertso jaialdiak)
- Udazken kulturalean Aire libreko margo lehiaketa eta erakusketa
- Udazken kulturalean bertso jaialdia
- Elkartearen gizarte garapena
- Herri kirol erakustaldia
- Pelota txapelketa

- Pote filosófico
- Sigi-Sagas Fest* 2026 (concierto y dinamización)
- Descenso de Mari
- Día de los Baserritarras de Loinatz jaiak (Ferias y Festivales de Bertsos)
- Concurso y exposición de pintura al aire libre en Udazken kulturala (Otoño cultural)
- Festival de bertsos en Udazken kulturala (Otoño cultural)
- Desarrollo social de la asociación
- Exhibición de Herri kirolak (deportes rurales)
- Campeonato de pelota

** Jarduera bakoitzak bere aurrekontua du (Kultura edo Kirola). Likidazioa bereizita egin behar da.*

** Cada actividad tiene su propio presupuesto (Cultura o Deporte). La liquidación debe realizarse de forma separada.*

2.- 38/2003 Legeak, azaroaren 17koak, diru laguntzen Lege Orokorrak, 13. artikuluan xedatutako onuradun izateko debekuetan adierazitako egoeretan ez egotea, une honetan eta hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, eta Udalarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

2.- No hallarse incurso en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario señaladas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, durante la vigencia del presente convenio, y hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento.

3.- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

3.- Estar al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

4.- Udal organo eskudunak edo udal kontuhartzaitzak burututako egiaztapen eta kontrol jarduketak onartzea, organo hauek, emandako zenbatekoen erabileraren fiskalizazio eta kontrolerako eginkizunak baliatuta, eska diezaioketen informazio guztia emateko betebeharra izanda, 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera.

4.- Someterse a las actuaciones de comprobación y control, a efectuar por el órgano municipal competente o por la Intervención municipal, con la obligación de estos de facilitar cuanta información le sea requerida en el ejercicio de sus funciones de fiscalización y control del destino de las cantidades entregadas, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 38/2003.

5.- Udalari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko jasotako bestelako diru laguntzak, diru sarrerak edo baliabideak. Jakinarazpen hori laguntzak ezagutu bezain laster burutu beharko da eta, edonola ere, jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioaren aurretik.

5.- Comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

6.- Jasotako funtsen erabilera justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, kontrol eta egiaztapen jarduketan helburu izan daitezkeen heinean.

6.- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de control y comprobación.

7.- Diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa behar bezala adierazi eta hedatzea, onuradunak aldeztatik eskatuta Beasaingo Udalak helarazitako anagrama eta logotipoak karteletan, oroipen plaketan, inprimatutako materialetan, bitarteko elektroniko eta ikus-entzunezkoetan eta komunikabideetako aipamenetan erabilia.

7.- Dar la adecuada publicidad y difusión del carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas, mediante el empleo de los anagramas y logotipos facilitados por el Ayuntamiento de Beasain previa solicitud del beneficiario, en carteles, placas conmemorativas, material impreso, medios electrónicos y audiovisuales y menciones en medios de comunicación.

8.- Azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen (23., 25., 26. 27. artikulua), apirilaren 7ko 2/2016 Legearen eta azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuaren (2. atala), arabera, Jarduera guztietan bermatuko da euskararen erabilera, hau da:

8.- Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica (23, 25, 26. 27), la Ley 2/2016, de 7 de abril, y el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre (apartado 2), establecen que se garantizará el uso del euskera en todas las actividades, es decir:

Jarduerak euskaraz edo ele bitan egingo dira. Mezu idatziak (kartelak, esku-orriak, gonbidapenak, deialdiak, publizitatea...) eta ahozko komunikazioak (aurkezleak, hizlariak, musika...) gutxienez euskaraz egingo dira, eta, ele bitan eginez gero, euskarari lehentasuna emanda.

Las actividades se desarrollarán en euskera o en ambas lenguas oficiales. Los mensajes escritos (carteles, folletos, invitaciones, convocatorias, publicidad...) y las comunicaciones orales (presentadoras, ponentes, música...) se realizarán al menos en euskera, dando prioridad al euskera en caso de ser bilingües.

Dirulaguntzaren onuradunak hizkuntzaren tratamendua aurreikusi egingo du hirugarrenekin zerbitzuak kontratatzerakoan edo honakoak egiterakoan: bilerak, hitzaldiak, jendaurreko ekitaldiak, idatzizko komunikazioa (informazio-orriak, kartelak, gutunak, oharak...), megafonia, web-orria, WhatsApp-taldea...

El beneficiario de la subvención preverá el tratamiento lingüístico en la contratación de servicios o la realización de reuniones, conferencias, actos públicos, comunicación escrita (hojas informativas, carteles, cartas, notas...), megafonía, página web, grupo de WhatsApp... con terceros.

9.-1/2023 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena.

9. DECRETO LEGISLATIVO 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y la prevención de la violencia machista contra las mujeres.

10.- Dirulaguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuetan, jasotako funts publikoak itzultzea.

10.- Reintegrar los fondos públicos percibidos en los supuestos previstos en el artículo 37 de la Ley General de Subvenciones.

11.- Eginkizunen garapenean eragin litezkeen kalte eta guztiak estaltzeko moduko erantzukizun zibileko poliza bat izenpetzea.

11.- Suscribir una póliza de responsabilidad civil que cubra todos los daños y perjuicios que pudieran ocasionarse en el desarrollo de sus funciones.

Hirugarren. Beasaingo Udalaren betebeharrak: Beasaindarrei eskainiko zaien kultur eta kirol jarduerak aurrera eramaten laguntzeko, Beasaingo Udalak dirulaguntza nominatibo gisa, 42.400,00 € ordainduko dio, jarraian adierazitako moduan:

Tercero. Obligaciones del Ayuntamiento de Beasain:

Con el fin de facilitar el desarrollo de actividades culturales y deportivas dirigidas a la población de Beasain, el Ayuntamiento de Beasain abonará en concepto de subvención nominativa la cantidad de 42.400,00 €, en la forma que se indica a continuación:

KULTURA:

- 1. ordainketa 25.000 eurokoa kultur jarduerak egiteko, hitzarmena sinatu ondoren, ordainketa aurreratu gisa, betiere egiaztatu bada onuradunak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.

CULTURA:

- 1º pago por importe de 25.000 euros para la realización de actividades culturales, tras la firma del convenio, en concepto de pagos anticipados, siempre y cuando se acredite que el beneficiario se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 22 artikuluan eskatzen den egiaztapena, dagokion Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatearen inguruan, edozein ordainketa egin aurretik, azken agiriekin indarra galtzen badu Udalak egiaztatuko du datuen bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako gaitutako beste sistema elektronikoko batzuetan kontsulta eginez.

La acreditación exigida en el artículo 22 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, de estar al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda correspondiente y frente a la Seguridad Social, con carácter previo a cualquier pago, la pérdida de vigencia de la documentación final se verificará por el Ayuntamiento mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto.

Hala ere, onuradunak berariaz egin ahal izango dio aurka egiaztapen horri; kasu horretan, izaera hori egiaztatzen duten ziurtagiri eguneratuak aurkeztu beharko ditu bere kabuz.

No obstante, el beneficiario podrá oponerse expresamente a dicha acreditación, en cuyo caso deberá aportar de oficio certificados actualizados que acrediten dicha condición.

- 2. ordainketa, elkarrekin hitzartutako ekintzak aurrera eramateko aurreikusitako dirulaguntzaren bigarren ordainketa bat beharko balu zuriketa egin aurretik, elkarrekin eskaera egin beharko luke eta alde biek, egoki ikusiz gero, adostuko dute bigarren ordainketaren zenbatekoa. Ordainketa egingo da

- 2º pago en el supuesto de que para llevar a cabo las acciones comprometidas por la asociación fuera necesario un segundo pago de la subvención prevista con carácter previo a la justificación, la asociación deberá

dagokion Ogasunarekiko zerga-
betebeharrak eta Gizarte
Segurantzarekikoak egunean dituela
egiaztatu eta gero.

solicitarlo y ambas partes acordarán, si
procede, el importe del segundo pago. El
pago se realizará una vez se acredite
estar al corriente de sus obligaciones
tributarias con Hacienda y con la
Seguridad Social.

KIROLA:

- 1. ordainketa 6.700 eurokoa kirol jarduerak egiteko, hitzarmena sinatu ondoren, ordainketa aurreratu gisa, betiere egiaztatu bada onuradunak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.

Gainerako diru kopurua ordainduko da zuriketa egoki aurkezten denean zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela:
Zuriketa dokumentu hauek modu egokian aurkeztutakoan:

- Memoria. Bertan, besteak beste, azaldu behar da egindako jardueren laburpena aipatuz jarduerak noiz burutu diren, partehartzaileen kopurua zenbatekoa izan den eta ekintza bakoitzaren balorazioa. Baita ere adieraziko da diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa nola jakinarazi den (garatutako jardueraren esparruan sortutako publizitatea, iragarkiak eta dokumentazio grafiko edo eta idatziaren ale bat).
- Hitzarmena sinatzeko garaian aurreikusi diren jarduerak egin direla egiaztatuko duen dokumentu edo ziurtagiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.
- Jardueren gastuaren justifikazioa (bi modu aurkezteko):
 - Izandako gastu guztien zerrenda eta horien faktura* legalak.
 - Faktura* edo dokumentuen kopien zerrenda diruzainak

DEPORTE:

- 1º pago por importe de 6.700 euros para la realización de actividades deportivas, tras la firma del convenio, en concepto de pagos anticipados, siempre y cuando se acredite que el beneficiario se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social. El abono de la cantidad restante se efectuará una vez se haya presentado la correspondiente justificación de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social: Una vez presentada correctamente la justificación de:

- Memoria. En ella, entre otros aspectos, se debe indicar el resumen de las actividades realizadas, la fecha de realización de las mismas, el número de participantes y la valoración de cada una de ellas. También se indicará cómo se ha dado a conocer el carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas (publicidad, anuncios y un ejemplar de la documentación gráfica y escrita generada en el marco de la actividad desarrollada).
- Documento o certificado acreditativo de la realización de las actividades previstas en el momento de la firma, firmado por el firmante del convenio.
- Justificación del gasto de las actividades (dos formas de presentación):
 - Relación de todos los gastos incurridos y facturas legales de los mismos.

sinatua. Zerrenda datu
hauez osatuta egon behar
du: fakturaren
onuradunaren izena,
fakturaren zenbakia,
kontzeptua, zenbatekoa,
fakturaren data eta faktura
ordaindu zen data.

- Relación de facturas* o copias de documentos firmada por el/la tesorero/a. La lista debe estar compuesta por el nombre del beneficiario de la factura, el número de factura, el concepto, el importe, la fecha de la factura y la fecha de pago de la factura.

Udalak zuriketa egiteko garaian emandako dirulaguntzaren %30 osatzen duten fakturak eskatuko ditu.

- Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten diru-sarrera edo dirulaguntza guztien erantzukizunpeko adierazpena, elkartearen diruzainak sinatutakoa, horien zenbatekoa eta jatorria adierazita. Baita jarduera horrekin lotutako beste sarrerarik ez dela egon, eta bestelako sarrerarik jasoko balute, horren berri izan bezain pronto Udalari jakinaraziko lioketela.
- Euskara eta berdintasun klausulak bete direnaren ziurtagiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.
- Adostutako ekintzak eta jarduerak aurrera eramateko gainfinantziatorik ez dela egon ziurtatzen duen agiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.

***Diruz lagundutako jardueretan kantitate txikiko gastuetan faktura osoak aurkezteko zailtasunak daudenean, faktura sinplifikatuak (aurreko tiketa) onartu daitezke hauekin batera elkartearen aitortpena aurkeztuz jarduerarekin loturiko gastuak direla eta beti ere Fakturatzeko betebeharra arautzen duen Erregelamendua, azaroaren 30eko 1619/2012 Errege Dekretuak jarraituz.**

El Ayuntamiento exigirá facturas por un importe equivalente al 30% de la subvención concedida en el momento de la justificación.

- Declaración responsable de todos los ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada, firmada por el/la Tesorero/a de la Asociación, con indicación de su importe y procedencia. Así como que no ha habido ningún otro ingreso relacionado con esta actividad, y que, si recibieran otro ingreso, lo comunicarían al Ayuntamiento tan pronto como tuvieran conocimiento de ello.
- Certificado del cumplimiento del euskera y de las cláusulas de igualdad firmado por la persona firmante del convenio.
- Documento acreditativo de la no existencia de sobrefinanciación para el desarrollo de las acciones y actividades acordadas, firmado por el firmante del convenio.

* En el caso de que existan dificultades para la presentación de facturas completas en gastos de pequeñas cantidades en las actividades subvencionadas, podrán admitirse facturas simplificadas (tickets anteriores) acompañadas del Reglamento por el que se regula la obligación de facturación por gastos relacionados con la actividad mediante la presentación de la declaración de la asociación, de conformidad con el Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre.

Laugarren. Diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Cuarto. Gastos subvencionables:
Serán subvencionables los gastos estrictamente

Diruz lagundu daitezke erabat beharrezkoak diren gastuak, jardueraren izaerarekin inolako zalantzarik gabe lotura dutenak eta diruz lagundutako jarduerak egikaritzeko aurreikusitako epearen amaiera baino lehen sortzen direnak.

Egikaritutako gastu gisa ulertuko da hitzarmen honetan ezarritako justifikazio epea amaitu aurretik modu eraginkorren ordaindu dena. Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastuak izango:

- a) Banku kontuetako interes zordunak.
- b) Interesak, errekariguak eta zigor administratibo edo penalak.
- c) Prozedura judizialtako gastuak.
- d) Zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke.
- e) Errentaren gaineko zergak.

Bosgarren. Gastuak justifikatzeko epea:
2026ko abenduaren 31rako izandako gastuen justifikazioa aurkeztu beharko da, hirugarren estipulazioan aipatutako moduan.

Seigarren. Beste laguntza batzuekin bateragarritasuna:

Diru laguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide guztiekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuk emandakoak, edo Europar Batasunak edo nazioarteko erakundetakoak badira ere.

Zentzu horretan eta diru laguntzen Lege orokorraren 19.3 artikuluan xedatutakoa betez, jasotako diru laguntza guztien zenbatekoa ez da inolaz ere izango, bere horretan edo beste diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

Jarduerak finantzatzeko, diru laguntzaz gain, funts propioak edo beste diru laguntza edo baliabide batzuk erabili badira, justifikazioan diruz lagundutako jardueretarako erabilitako funts horien zenbatekoa, jatorria eta aplikazioa zehaztu beharko dira.

necesarios, que estén vinculados de manera indubitada a la naturaleza de la actividad y se generen antes del fin del plazo previsto para la ejecución de las actividades subvencionadas.

Se entenderá por gasto ejecutado aquel que haya sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del plazo de justificación establecido en este convenio. En ningún caso serán gastos subvencionables:

- a) Los intereses deudores en cuentas bancarias.
- b) Intereses, recargos y sanciones administrativas o penales.
- c) Gastos en procedimientos judiciales.
- d) Impuestos directos recuperables o compensables.
- e) Impuestos sobre la renta.

Quinto. Plazo de justificación de gastos:
Se deberá presentar la justificación de los gastos habidos para el 31 de diciembre de 2026, en los términos señalados en la estipulación tercera.

Sexto. Compatibilidad con otras ayudas:

Esta subvención será compatible con cualesquiera otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

En este sentido, y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 19.3 de la Ley General de Subvenciones, el importe total de las subvenciones recibidas, en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

En el caso de que las actividades se financien, además de con fondos propios o con otras subvenciones o recursos, en la justificación se deberá especificar el importe, origen y aplicación de los fondos destinados a las actividades subvencionadas.

Zazpigarren. Hitzarmenaren iraupena:
Hitzarmen honen indarraldia, 2026-12-31artekoa izango da eta ezin izango da luzatu.

Zortzigarren. Jarraipen, zaintza eta kontrol mekanismoak:

Hitzarmenaren betearazpenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko, eta hitzarmena interpretatzean sor daitezkeen zalantzak argitzeko, batzorde bat sortuko da, kide hauek osatua:

- Udal-erakundearen aldetik, Herritarrak Batzordeko zinegotzi arduraduna, Euskara eta Kultura koordinatzailea, kirolerako zinegotzia eta kirol teknikaria hitzarmenari dagokionez
- Arranobi Kultur Gastronomiko Elkartearen aldetik, Lehendakaria eta idazkaria, hitzarmenari dagokionez.

Bederatzigarren. Alderdien arteko jakinarazpenak eta komunikazioak:

Hitzarmen honen esparruan egiten diren jakinarazpenak eta komunikazioak honako pertsona hauei bidali beharko zaizkie:

- Udalaren aldetik: Amaia Gomez de Segura Kultura eta Euskara koordinatzailea eta Jon Alkaia Kirol teknikaria.
- Arranobi Kultur Gastronomiko Elkartearen aldetik: Xabier Landa Telleria Lehendakaria eta Zuberoa Jauregi Larrañaga elkarterako kidea.

Hamargarren. Onartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak:

Sinatzaileetako batek onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, ez betetzea burutu duen alderdiari jakinarazpena helarazi beharko zaio, epe jakin baten barruan bete ez direla uste den betebeharrak eta konpromisoak bete ditzan. Ezarritako epea amaituta, ez betetzeak jarraituko balu, hitzarmena suntsiarazi egingo da.

Diru laguntzaren onuradunak onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, emandako zenbatekoaren zati proportzionala itzuli beharko du, gehi diru laguntza ordaindu zen momentutik dagozkion berandutze interesak.

Séptimo. Duración del convenio:
La vigencia del presente convenio será hasta el 31-12-2026, no prorrogable.

Octavo. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control:

Para el seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes, así como para resolver las dudas que puedan surgir en la interpretación del mismo, se constituirá una Comisión compuesta por los siguientes miembros:

- Por parte de la entidad municipal, el Concejal Responsable de la Comisión de Ciudadanía, el Coordinador de Euskera y Cultura, el Concejal de Deportes y el Técnico de Deportes, en relación al convenio
- Por parte de Arranobi Kultur Gastronomiko Elkartea, el Presidente y el Secretario, en relación al Convenio.

Noveno. Notificaciones y comunicaciones entre las partes:

Las notificaciones y comunicaciones que se realicen en el marco del presente Convenio deberán dirigirse a las siguientes personas:

- Por parte del Ayuntamiento: Amaia Gomez de Segura, coordinadora de Euskera y Cultura.
- Por parte de Arranobi Kultur Gastronomiko Elkartea: Xabier Landa Telleria, presidente, y Zuberoa Jauregi Larrañaga miembro.

Décimo. Consecuencias del incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos:

Si alguno de los firmantes incumpliera las obligaciones y compromisos asumidos, deberá notificarse a la parte incumplidora para que en un plazo determinado cumpla con las obligaciones y compromisos que se consideren incumplidos. Transcurrido el plazo establecido, si persistiera el incumplimiento, se procederá a la resolución del convenio.

El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por el beneficiario de la subvención dará lugar a la devolución de la parte proporcional de la cantidad concedida más los intereses de demora que correspondan desde el momento del pago de la subvención.

Jasotako zenbatekoen erabateko itzulera edo itzulera partziala burutu beharko da hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzak edo udal kontuhartzaitza edo organo eskudunak ezarritako justifikazio betekizunak betetzen ez badira, bai eta diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan ere.

Hamaikagarren. Hitzarmena bertan behera geratzea:

- 1- Epea amaitutakoan.
- 2- Bi aldeek espresuki horrela adosten dutenean.
- 3- Alderdiek beren gain hartutako betebeharrak betetzen ez dituztenean.
- 4.- Hitzarmena baliogabetzat jotzen duen erabaki judiziala.

Hitzarmena suntsiarazteak azkendu egingo ditu alderdiek onartutako betebeharrak eta konpromisoak, eta baita prestazioen likidazioa ere. Helburu horietarako, aplikagarria izango da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 52. artikuluan xedatutakoa, suntsiaraztearen ondorioei eta likidazio eta kalte ordainen araubideari dagokienez.

Hitzarmenaren helburuak bete direla ulertuko da haren xedea burutu bada bi alderdientzat onargarriak diren baldintzetan.

Egikaritze prozesuan dagoen jarduketarik egongo balitz, alderdiek, jarraipen, zaintza eta kontrol batzordearen proposamenari jarraituta, abian dauden jarduketan jarraipena eta amaiera adostu ahalko dute, horiek amaitzeko epe luzaezina ezarrita.

Hamabigarren. Hitzarmenaren izaera eta jurisdikzio aplikagarria:

Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulua arabera, hitzarmen honen izaera juridikoa administratiboa da, eta, ondorioz, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa da eskumena duena.

Hitzarmen honen aplikaziotik erator litezkeen interpretazio, aldaketa, suntsiarazte eta ondorioen inguruan ager litezkeen gatazkak alderdien arteko akordio bidez ebaztziko dira

Procederá el reintegro total o parcial de las cantidades percibidas en caso de incumplimiento de las condiciones previstas en el presente convenio o de los requisitos de justificación establecidos por la intervención municipal u órgano competente, así como en los supuestos previstos en los artículos 37 y siguientes de la Ley General de Subvenciones.

Undécimo. Resolución del Convenio:

- 1- Al vencimiento del plazo.
- 2- Cuando así lo acuerden expresamente ambas partes.
- 3- Por incumplimiento de las obligaciones asumidas por las partes.
- 4.- Resolución judicial declarando nulo el convenio.

La resolución del convenio extinguirá las obligaciones y compromisos asumidos por las partes, así como la liquidación de las prestaciones. A estos efectos, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público, en relación con los efectos de la resolución y el régimen de liquidación e indemnización.

El cumplimiento de los objetivos del convenio se entenderá realizado si se ha realizado su objeto en las condiciones admisibles para ambas partes.

En el caso de que hubiera actuaciones en ejecución, las partes, a propuesta de la comisión de seguimiento, vigilancia y control, podrán acordar el seguimiento y finalización de las actuaciones en curso, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización.

Duodécimo. Naturaleza del convenio y jurisdicción aplicable:

De acuerdo con el artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, el presente convenio tiene naturaleza jurídica administrativa y, en consecuencia, es competente la jurisdicción contencioso-administrativa.

Los conflictos que puedan surgir en relación con la interpretación, modificación, resolución y efectos que pudieran derivarse de la aplicación del presente Convenio se resolverán por

eta, halakorik ezean, alderdi hauek administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira.

Eta aurreko guztiarekin adostasun frogatzat, bildutakoek hitzarmen hau sinatu dute goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

acuerdo entre las partes y, en su defecto, serán competencia de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, firman los comparecientes el presente Convenio en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

BEASAINGO UDALA
Leire Artola Ugalde
Alkatea

ARRANOBI KULTUR GASTRONOMIKO
ELKARTEA
Xabier Landa Telleria
Lehendakaria

AURREKONTUA
PRESUPUESTO

Gastuen Aurrekontua Presupuesto Gastos	42.400€.- €
--	--------------------

Gastu Kontzeptua	Kantitatea
MARIREN JETSIERA	5.375
BASERRITARREN EGUNA	12.000
MARGO LEHIAKETA	5.285
UDAZKENEKO BERTSOAK	3.685
SORTZAILE PLAZA DOKUMENTALA	500
POTE FILOSOFIKOA	200
SORTZAILE PLAZA ADIMEN ARTIFIZIALA	500
SORTZAILE PLAZA LIBURU AURKEZPENA	500
SIGI SAGAS: ZIRKOA, KONTZERTUAK, ANTZERKIA	4.400
SENDABELAR HILABETEA	700
MURUMENDI: IZARREN GAUA	450
ASEGURUAK ETA BESTEAK	1.105
GUZTIRA KULTURA	34.700
PELOTA TXAPELKETA	3.500
HERRI KIROLAK	4.200
GUZTIRA KIROLA	7.700

Sarrerren Aurrekontua Presupuesto Ingresos	42.400.- €
--	-------------------

Sarrera Kontzeptua Concepto de Ingreso	Kantitatea Cantidad
Beasaingo Udala_Kultura	34.700 €
Beasaingo Udala_Kirola	7.700 €